

"Wise Man" Saying as to Rejoicing At the Misfortune of Another

Post by "Don" of June 29, 2021 at 7:18 AM

Well, this is interesting:

Yonge translates that line in combination with the preceding one:

Quote

he will propitiate an absolute ruler when occasion requires, and will humor him for the sake of correcting his habits;

<https://standardebooks.org/ebooks/diogene...ok-10#part-10-1>

Skeptical of this, but this adds even more ambiguity to the question.

https://www.tertullian.org/rpearse/manusc...es_laertius.htm That's an interesting article on the manuscripts and printed editions of DL's Lives.

This is a *perfect* example of the hazards of reading only *one* translation of an ancient text (or, in fact, any non-English original text in translation).